Bedienungsanleitung

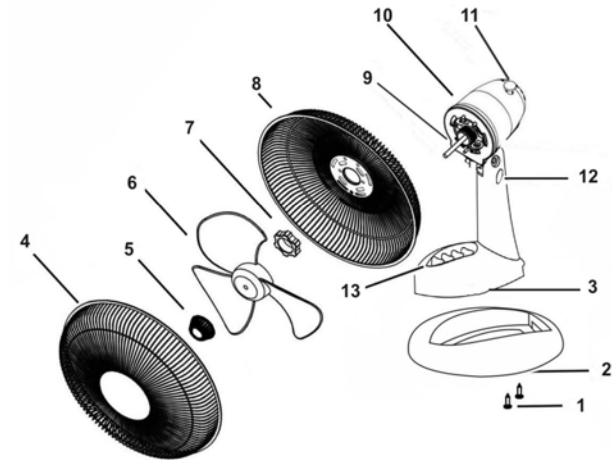
Operating-instruction

Mod.: TWV 338 (30 cm)

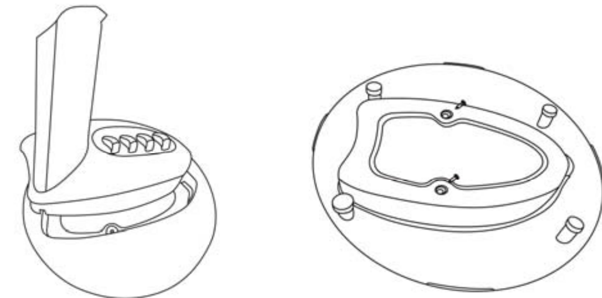


D	Tischventilator	Bedienungsanleitung
F	Ventilateur de table	Directives d’emploi
IT	Ventilatore da scrivania	Istruzioni per l’uso

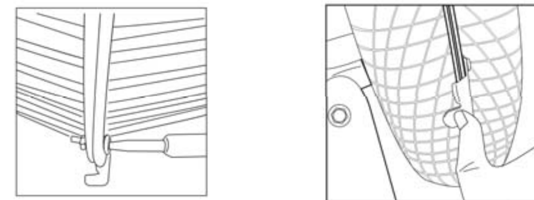
(A)



(B)



(C)



Deutsch

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie unser Produkt erworben haben. Bitte lesen Sie folgende Hinweise vor Inbetriebnahme unbedingt sorgfältig durch. Sie geben wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.

Wichtige Sicherheitsvorschriften

Das Gerät darf nur, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden! Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung oder Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die örtliche Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- **Nehmen Sie das Gerät keinesfalls in Betrieb, wenn das Gerät, die Netzanschlussleitung oder der Netzstecker in irgendeiner Form eine Beschädigung aufweist.**
- Schützen Sie das Netzkabel unbedingt vor scharfen Kanten, Einklemmen sowie vor jeder Hitzeeinwirkung und legen oder wickeln Sie es niemals über oder um das Gerät. Die Anschlussleitung darf während des Betriebes nicht mit dem Gerät in Berührung kommen.
- Das Gerät nur mit vollständig abgewickeltem Netzkabel betreiben. Überhitzungsgefahr!
- Das Gerät darf nur mit der bereits montierten Netzleitung und dem Netzstecker an einer einphasigen Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
- **Stets den Netzstecker ziehen, wenn der Ventilator nicht gebraucht, oder wenn dieser gereinigt wird. Zum Herausziehen des Netzsteckers nicht am Netzkabel ziehen.**
- Die Steckdose muss jederzeit frei zugänglich sein, um ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu ermöglichen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wenn Sie das Gerät bewegen oder auf einen anderen Platz stellen möchten, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- **Verwenden Sie den Ventilator nicht unbeaufsichtigt** und verlassen Sie nicht das Haus oder die Wohnung, wenn Sie das Gerät betreiben.
- **Decken Sie das Gerät keinesfalls ab.**
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren! **Lebensgefahr!**
- Das Gerät darf nur auf einer sicheren Standfläche in Betrieb genommen werden! Achten Sie auf eine stabile, flache, ebene und trockene Standmöglichkeit, um ein Umfallen zu vermeiden.
- Das Gerät niemals an Wänden oder Decken befestigen oder montieren. Stellen Sie das Gerät nicht neben Gardinen oder Pflanzen oder in deren unmittelbarer Umgebung.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand vom Gerät zu anderen Gegenständen oder Objekten von mind. 50 cm ein.
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung im Freien geeignet.
- Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Umgebung eines Heizgerätes, Heizkörpers, Öfen oder anderen Produkten die Wärme erzeugen oder an offenem Feuer betrieben werden. Halten Sie den Ventilator von entflammbaren Gegenständen fern!
- Den Ventilator nicht in Feuer- oder Explosion gefährdeten Räumen oder leicht entzündbarer Atmosphäre benutzen. **Brandgefahr!**
- **Niemals das Gerät ohne Schutzgitter betreiben! Verletzungsgefahr!**
  Das Schutzgitter muss bei Betrieb fest verschlossen sein.
- Stecken Sie niemals Finger oder andere Körperteile, oder Gegenstände, wie Stifte oder ähnliches bei abgeschaltetem oder laufendem Betrieb in den Gerätekorb oder in die Gehäuseöffnungen des Ventilators. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände innerhalb bzw. in das Innere des Gerätekorbes gelangen!!
- Während des Betriebes des Ventilators achten Sie darauf, dass Sie mit keinem Körperteil oder Haaren mit den rotierenden Lüfterflügeln in Berührung kommen, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen! Das Gerät ist kein Spielzeug!
- Das Gerät darf nicht in Feuchträumen oder in der Nähe eines Bades, Duschen, Badewannen, Wasch- oder Schwimmbecken oder anderen Orten, wo ein Kontakt mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten möglich wäre, betrieben werden.
- Das Gerät, Netzkabel oder Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät ist nur für den haushaltsüblichen Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel, einer zwischengeschalteten Zeitschaltuhr, oder einer anderen Vorrichtung betreiben, die das Gerät automatisch ein- oder ausschaltet, da dies zu Überhitzung und Brandgefahr führen kann.
- Das Gerät nicht mit einem stufenlosen Geschwindigkeitsregler benutzen, da dies zu einer Überhitzung, Brand- oder Stromschlag führen kann.
- Keinesfalls den Ventilator an geöffneten Fenstern benutzen (Gefahr durch Stromschlag bei Regen!)
- Benutzen Sie den Ventilator nicht während Sie schlafen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Das Gerät darf nicht in einer staubhaltigen Umgebung benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht aufgestellt und benutzt werden in einer Umgebung, wo es mechanischer Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt ist.
- Es darf nicht benutzt werden in einer Umgebung mit einer mangelnden Luftzufuhr zum Beispiel einem Regal, Schrank oder ähnliches.
- **Während Montage oder Demontage darf der Ventilator nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Der Netzstecker darf erst nach vollständig ausgeführter und korrekter Montage in die Steckdose eingesteckt werden.**
- Verlegen Sie das Kabel niemals unter Teppichen, Vorlegern, Läufern oder ähnliche Gegenstände und halten Sie es von belebten Bereichen fern.
  Vorsicht Stolpergefahr oder Beschädigung des Gerätes!
- Lassen Sie zur Sicherheit Ihrer Kinder keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor usw.) erreichbar liegen.

Die Bedienungsanleitung gehört zum Gerät und ist inklusive Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit Originalkarton mit Innenverpackung sorgfältig aufzubewahren. Bei Besitzerwechsel muss die Anleitung mit ausgehändigt werden.

Verpackung:

- Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit überprüfen! Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft, wo Sie das Gerät gekauft haben.
- Werfen Sie den Originalkarton nicht weg, dieser wird zum Aufbewahren außerhalb der Saison sowie zum Versenden benötigt.
- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen! Plastikbeutel können zu einem lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

Beschreibung - Abb. (A):

1 Schraube (2x)
2 Grundplatte
3 Standfuß
4 Schutzgitter vorn
5 Befestigungsschraube
6 Lüfterflügel
7 Befestigungsring
8 Schutzgitter hinten
9 Motorwelle/Motorfront
10 Motorgehäuse
11 Oszillationsknopf
12 Drehschraube
13 Drucktasten

Montage – Abb. (A)

Achtung! Während der Montage des Gerätes darf der Ventilator nicht am Stromnetz angeschlossen sein.

- Verbinden Sie den Standfuß (3) mit der Grundplatte (2) und befestigen Sie beide Teile miteinander mittels der beiliegenden Schrauben (s. Abb. **B**).

Montieren Sie bitte weiter wie folgt:

- Lösen Sie die Befestigungsschraube (5) von der Motorwelle (9) durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Lösen Sie den Befestigungsring (7) von der Motorwelle (9) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Platzieren Sie das hintere Schutzgitter (8) auf die Motorwelle/Motorfront (9) bis die Sicherungselemente am Motorgehäuse in die entsprechende Aussparung des Gitters eingreifen. Der Griff sollte dabei oben sein. Achten Sie auf einen korrekten Sitz.
- Befestigen Sie mit dem Befestigungsring (7) das hintere Schutzgitter (8) an der Motorwelle (9).
- Schieben Sie den Lüfterflügel (6) auf die Motorwelle (9).
- Schrauben Sie mit der Befestigungsschraube (5) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn den Lüfterflügel (6) auf der Motorwelle fest.
- Verbinden Sie nun das vordere Schutzgitter (4) mit dem hinteren Schutzgitter (8) und befestigen Sie beide Schutzgitter miteinander mittels der Klemmen und der mitgelieferten Schraube und Mutter (s. Abb. (**C**).

Achten Sie darauf, dass alle Ventilatorteile fest miteinander verbunden sind.

Bedienungshinweise:

Der Ventilator darf erst nach vollständiger Montage an das Stromnetz angeschlossen werden!

- Stellen Sie den Ventilator auf eine stabile, ebene und trockene Fläche auf und achten Sie auf einen festen und sicheren Stand.
- Prüfen Sie, ob der Ventilator ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, das Gerät ist nun betriebsbereit.

- Durch Betätigen der Drucktasten (13) kann die gewünschte Geschwindigkeitsstufe gewählt werden.

0 = Aus
1 = niedrige Geschwindigkeit
2 = mittlere Geschwindigkeit
3 = hohe Geschwindigkeit

Oszillation:

- Durch Hereindrücken oder Herausziehen des Oszillationsknopfes (11) können Sie die Oszillation EIN oder AUS schalten.

Einstellungen:

Achtung! Gerät bitte vorher ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn Sie die Änderung der Einstellung vornehmen:

- Die Richtung des Luftstromes kann durch Einstellung der Drehschraube (12) am Motorgehäuse nach oben oder unten eingestellt werden.

Ausschalten des Gerätes:

- **Achtung!** Das Gerät ist betriebsbereit solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Um das Gerät komplett auszuschalten, drücken Sie die Taste „0“ = AUS und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stets den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

Reinigung:

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten und immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Tauchen Sie niemals das Gerät, Kabel oder Teile des Gerätes in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät geschüttet oder gespritzt werden und dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Motorinnenraum oder in das Innere des Motors gelangen! **Lebensgefahr!**
- Der Ventilator sollte mit einem trockenen weichen Tuch vom Staub befreit werden.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze an der Rückseite des Motorgehäuses frei von Staub und Flusen.
- Verwenden Sie bitte keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel oder Polituren, da dies zu Beschädigungen der Oberfläche führen kann.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie es vor übermäßigen Staub und Schmutz schützen.

Aufbewahrung:

Bitte heben Sie den Originalkarton des Gerätes für die Aufbewahrung außerhalb der Saison auf. Das Gerät nur entsprechend gereinigt verpacken und an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

Sonstige Hinweise:

- Dieses Gerät ist nicht für den industriellen Einsatz geeignet.
- Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu öffnen oder zu reparieren, da dies zum Verfall der Garantie führt und Personen und Sachschäden nach sich ziehen kann. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Technische Daten:

Modell: TWV 338
Nennspannung: 220-240 V ~ 50 Hz
Nennleistung: 40 W
Schutzklasse: II
Geräusch dB(A): 49

CE-Kennzeichnung

Die CE-Kennzeichnung belegt, dass das Gerät alle grundlegenden Anforderungen erfüllt Richtlinie über die „Elektromagnetische Verträglichkeit“ (Richtlinie 2004/108/EG) und „Niederspannungsrichtlinie“(Richtlinie 2006/95/EG).

Entsorgung



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen örtlichen Entsorgungsstelle, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Gewährleistung und Kundenservice

- Die Gewährleistung für dieses Gerät erfolgt auf Basis der gesetzlichen Bestimmungen. Als Nachweis für den Gewährleistungsanspruch dient eine Kopie des Kaufbeleges.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Transportschäden, Überlastung, Nichtbeachtung der Montage-/Bedienungsanleitung oder unsachgemäße Behandlung zurück zu führen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
- Beanstandungen können nur dann anerkannt werden, wenn das Gerät im Originalzustand, in der Originalverpackung und frachtfrei an den Lieferanten bzw. den Kundenservice des Herstellers zurück gesandt wird.
- Technische Änderungen in Bezug auf die Weiterentwicklung des Gerätes sind vorbehalten.

Français

Cher client,
Veuillez lire attentivement les consignes suivantes avant la mise en service. Elles vous apportent des informations importantes pour votre sécurité et l'appareil.
Attention ! L'appareil sert exclusivement à l'emploi ménager normal et non pour l'emploi professionnel.

Important

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux directives d'emploi! Tout autre usage est interdit! Toute responsabilité et la garantie s'éteignent en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais usage et au non-respect des prescriptions de sécurité!

- Vérifiez que la tension indiquée sous l'appareil correspond bien à la tension de votre secteur. Ne brancher l'appareil que sur une alimentation en courant alternatif (AC) monophasé ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque d'identification.
- Ne jamais utiliser l'appareil, si le appareil ou cordon d'alimentation est endommagé. Risque de blessure!
- Protégez absolument le câble secteur contre les arêtes vives, le coincement ainsi que contre tout effet de chaleur et ne le posez pas sur l'appareil et ne l'enroulez pas autour.
- Ne pliez jamais le cordon d'alimentation d'une manière trop serrée et ne laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlantes. Ne pas coincer le câble, ne pas le tirer dur des bords coupants, ne pas le poser au-dessus de plaques de cuisinière ou de flammes ouvertes. Déroulez le cordon d'alimentation dans sa totalité. Un cordon d'alimentation qui n'est pas entièrement déroulé peut entrainer une surchauffe et provoquer un incendie. Ne pas enrouler l'appareil avec le câble. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de la grille de protection.
- L'appareil ne sera branché qu'avec le câble secteur et la fiche secteur déjà montés, sur une prise de courant monophasée à la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- **Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour le débrancher.**
- Pendant l'exploitation, la prise de courant doit être accessible à tout moment afin de permettre de débrancher rapidement.
- Ne jamais utiliser l'appareil, si le appareil ou cordon d'alimentation est endommagé. Risque de blessure.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
  Des réparations incorrectes peuvent exposer l'utilisateur à des dangers considérables!
- Quand vous n'utilisez pas le appareil, ou si vous désirez le déplacer, le saisir ou le nettoyer, éteignez-le et retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- **Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.**
- **Ne pas couvrir l'appareil.** Danger incendie ou de surchauffement.
- Ne jamais toucher les pièces se trouvant sous tension! **Danger de mort!**
- Ne pas toucher l'appareil si vous avez les mains ou les pieds humides ou mouillés. **Danger de mort!**
- Veillez à une possibilité de fixation droite, stable, plate et sèche afin d'éviter un renversement.
- Ne jamais monter ni fixer l'appareil sur un mur ou au plafond. Ne placez pas l'appareil à côté de rideaux ni de plantes ni à leur proximité.
- Respectez une distance de sécurité d'au moins 50 cm de l'appareil à d'autres objets.
- L'ventilateur n'est pas compatible avec un usage à l'extérieur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité directe d'un appareil de chauffage, de radiateur, de poêles ni d'autres sources de chaleur, ni d'une flamme. Tenez le ventilateur éloigné d'objets inflammables !
- Ne pas conserver ni utiliser de matériaux ou d'aérosols facilement inflammables à proximité de l'appareil en service. **Risque d'incendie!** Dans les pièces ou le ventilateur doit être installé, ne pas entreposer de matériaux facilement inflammables (par ex: essence, dissolvants, bombes aérosols, etc.) ou les matériaux doivent être éloignés de l' appareil (car il y a danger d' incendie!).
- **Ne jamais utiliser l'appareil sans grille de protection bien fixée ! Risques de blessures! En service, la grille de protection doit être bien fermée.**
- Ne mettez jamais les doigts ni autres objets, tels que crayons ou semblables, dans la cage de l'appareil ou les ouvertures du carter lorsque l'appareil est hors circuit ou en service. Faites attention à ce qu'aucun objet ne puisse pénétrer à l'intérieur, voire à l'intérieur de la cage.
- Quand le ventilateur est en marche, veillez à ce qu'aucune partie du corps ni les cheveux ne viennent en contact avec les pales du ventilateur afin d'éviter des blessures ou des dommages.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas adressée aux personnes (y compris les enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, qui manquent d'expérience ou de connaissance, à l'exception d'une supervision ou d'une explication de l'emploi de l'appareil faite par une personne responsable pour leur sécurité.
- Les enfants doivent être surs qu'ils ne jouent pas avec le produit.
  L'appareil n'est pas un jouet ! Faire preuve d'extrême prudence lors de l' utilisation de l'appareil par des enfants ou à proximité d'enfants.
- L'appareil ne doit pas fonctionner dans des salles humides ni à proximité d'une salle de bain, de baignoire, de lavabos ni de bassins de piscine ni autres endroits où il serait possible qu'il soit en contact avec l'eau, la vapeur ou d'autres liquides.
- Ne plongez jamais l'appareil, le cordon, ou des pièces de l'appareil dans l'eau ni dans un liquide quelconque.
- Le produit est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne pas utiliser le ventilateur pour un usage commercial.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil de chauffage avec une extension cordon.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmateur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, et ce pour éviter les risques d'incendie.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un régulateur de vitesse continu car cela pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou une électrocution.

- Ventilateur pas utilisé sur les fenêtres ouvertes (danger d'électrocution par la pluie).
- N'utilisez par le ventilateur pendant votre sommeil.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé aux rayons directs du soleil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement poussiéreux.
- L'appareil ne doit pas être installé là où il y a des vibrations mécaniques, des heurts ou une amenée d'air insuffisante, comme par exemple sur une étagère, une tablette de bibliothèque, une armoire ou semblable.
- **Pendant le montage et le démontage, le ventilateur ne doit pas être branché sur le secteur électrique. La fiche secteur ne sera branchée dans la prise de courant qu'après le montage correct et complètement terminé.**
- Le câble ainsi doit parcourir un chemin sur lequel personne ne risque de trébucher. Posez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher et renverser l'appareil.
- Par mesure the sécurité vis-a.vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur protée.

Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit être conservé soigneusement ! En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au nouveau propriétaire.

Emballage

- Après de déballage, vérifier si l'appareil n'a pas subi de dommages de transport et si la fourniture est complète: En cas de dommages ou de fourniture incomplète, veuillez-vous adresser à votre commerçant spécialisé !
- Ne pas jeter le carton original ! Il sera nécessaire pour la conservation et l'expédition en cas de dommages dus au transport !
- Eliminer en bonne et due forme le matériau d'emballage ! Les sacs en plastique peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants!

Composants (Fig. (A):

1	Vis (2x)
2	Plaque de base
3	Pied
4	Grille de protection avant
5	Vis de fixation
6	Pale du ventilateur
7	Bague de fixation
8	Grille de protection arrière
9	Moteur / avant du moteur
10	Habitacle moteur
11	Bouton d'oscillation
12	Bouton de réglage de l'angle d'inclinaison
13	Touches

Instructions d'assemblage (Fig. (A)

Attention! Pendant le montage, le ventilateur ne doit pas être branché sur le secteur.

- Reliez le pied (3) à la plaque de base (2) et assemblez les deux pièces par la vis ci-jointe (1) - fig.(**B**).

Puis continuez le montage comme suit:

- Desserrez la vis de fixation (5) de l'arbre du moteur (9) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Desserrez la bague de fixation (7) de l'arbre du moteur (9) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Placez la grille de protection arrière (8) sur l'arbre moteur / avant du moteur (9) jusqu'à ce que les éléments de sécurité qui se trouvent sur le carter du moteur s'encliquètent dans l'évidemment correspond de la grille. Ce faisant, la poignée devrait être en haut. Veillez au siège correct.
- A l'aide de la bague de fixation (7) fixez la grille de protection arrière (8) sur l'arbre du moteur/ l'avant du moteur (9).
- Poussez la pale du ventilateur (6) sur l'arbre du moteur (9).
- A l'aide de la vis de fixation (5) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre vissez à fond la pale du ventilateur (6) sur l'arbre du moteur.
- Assemblez alors la grille de protection avant (4) et l'arrière (8) et fixez les deux grilles de protection à l'aide d'agrafes et serrez la vis à fond (fig. **C**) :

Veillez à ce que toutes les pièces du ventilateur soient bien reliées entre elles.

Instructions de fonctionnement:

La fiche secteur ne sera branchée dans la prise de courant qu'après le montage correct et complètement terminé.

- Posez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche et veillez à une stabilité sûre et fixe.
  L'appareil ne doit être mis en service que s'il est sur une surface bien stable.
- Contrôlez que le ventilateur est coupé.
- Branchez le câble d'alimentation dans la prise de courant, l'appareil est alors en ordre de marche
- La vitesse peut être sélectionnée en actionnant les touches (13) :
  0 = Arrêt (OFF)
  1 = Faible
  2 = Moyenne
  3 = Élevée

Oscillation :

- En appuyant sur le bouton d'oscillation (11) ou en le relâchant, vous pourrez mettre l'oscillation sur MARCHE ou sur ARRET.

Réglages :

Attention ! Quand vous modifierez le réglage, prière de mettre l'appareil hors circuit auparavant et de débrancher la fiche secteur :

- En déplaçant le carter du moteur vers le bas ou vers le haut, ce sera possible de régler le flux d'air. C'est possible de régler le sens du flux d'air en décalant l'angle d'inclinaison par la vis de fixation/ Bouton de réglage de l'angle d'inclinaison (12).

Arrêt:

- L'appareil est en état de marche tant qu'il est branché sur le réseau électrique.
- Pour mettre l'appareil complètement hors circuit, appuyez sur la touche « 0 » = ARRET et retirer la fiche secteur de la prise de courant.
- Débranchez le ventilateur lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.

Nettoyage

- Nettoyez le ventilateur régulièrement.
- Mettez toujours le commutateur de mise sous tension sur off (arrêt) et débranchez l'appareil avant tout nettoyage.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil, utilisez un chiffon humide; n'utilisez pas de produits abrasifs.
- Ne plongez jamais l'appareil, le cordon, ou des pièces de l'appareil dans l'eau ni dans un liquide quelconque. Veillez à ce que l'eau et aucun autre liquide ne soient renversés ou pulvérisés sur l'appareil et que de l'eau ou autres liquides ne pénètrent pas à l'intérieur du moteur! **Danger de mort !**
- Nettoyez les surfaces extérieures du ventilateur avec un chiffon doux.
- Maintenez la fente d'aération qui se trouve au dos du carter du moteur exempte de poussière et d'amas de fibres.
- Ne pas utiliser de détergents à récurer ni corrosifs!
- Si vous n'utilisez pas l' appareil pendant une période prolongée, vous devez le protéger contre la poussière et la saleté.

Stockage

Conservez l' emballage pour le rangement hors saison. Nettoyez votre ventilateur selon les instructions figurant dans NETTOYAGE. Placez l' appareil dans leur carton d' origine et rangez le carton dans un endroit frais et sec.

Note:

- Ne pas utiliser l'appareil dans des zones utilisées à des fins industrielles.
- Si vous rencontrez un problème avec votre appareil, ne tentez pas de la réparer vous-meme pour éviter l'annulation de la garantie et les risques de dommages matériels et corporels. Les réparations devront exclusivement être effectuées par le fabricant ou par son service après-vente.

Données techniques

Model:	TWV 338
Tension nominale:	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale :	40 W
Classe de protection :	II
Bruit dB(A):	49

CE-Marquage

Le marquage CE certifie que l'appareil répond à outes les exigences fondamentales la « directive sur la compatibilité électromagnétique » (directive 2004/108/CE) et la « directive basse tension » (directive 2006/95/CE).

Elimination

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat t'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Garantie

Si vous rencontrez un problème avec votre appareil, ne tentez pas de la réparer vous-même pour éviter l'annulation de la garantie et les risques de dommages matériels et corporels. Les modifications techniques par rapport au perfectionnement de l'appareil sont réservées.

Italiano

Gentile cliente,

La ringrazio molto, che avete acquistato il nostro prodotto. Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso l'apparecchio, ed a conservare il libretto per ulteriori consultazioni.

Indicazioni di sicurezza importanti

Il dispositivo dovrà essere utilizzato solo come descritto nel manuale d'uso. Qualsiasi uso improprio sarà considerato ingiustificabile! I danni causati da un uso scorretto, uso improprio o il mancato rispetto delle norme di sicurezza, invalideranno ogni responsabilità e garanzia!

- Connettere la spina del prodotto solamente al tipo di presa elettrica indicate sull'etichetta!
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- È assolutamente importante proteggere il cavo di rete da spigoli vivi, dall'incastramento e da qualsiasi fonte di calore; evitare sempre di posarlo o avvolgerlo sopra o intorno all'apparecchio. Non far funzionare l'apparecchio con cavo avvolto.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione, per evitare che si surriscaldi e possa causare un incendio.
- L'apparecchio si deve collegare con il cavo di alimentazione già connesso e con la spina esclusivamente a una presa di corrente monofase, la cui tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta d'identificazione.
- **Quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima delle operazioni di pulizia, scollegare la spina elettrica dalla presa. Prima di scollegare la spina spegnere l'apparecchio.**
  Quando si scollega la spina, evitare di tirare il cavo.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in garage o in ambienti a rischio d'incendio come stalle, legnaie, ecc.
- Prima di ogni utilizzo, verificare se l 'apparecchio o il cavo è danneggiato. Non usare l'apparecchio, se il cavo di alimentazione dell'apparecchio o è danneggiato. Pericolo di lesioni!
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso devo essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio. L'esecuzione scorretta di riparazioni può comportare notevoli pericoli per l'utente!
- Se si vuole muovere l'apparecchio o spostarlo in un altro punto occorre prima spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.

- **Non utilizzare il dispositivo di riscaldamento incustodito.**
- **Non coprire l'apparecchio per evitare un surriscaldamento.** Pericolo di incendio!
- Non toccare l'apparecchio con mani bagnati. Pericolo di lesioni!
- Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica. Pericolo di lesioni!
- Prima di ogni utilizzo, verificare se l 'apparecchio o il cavo è danneggiato. Non usare l'apparecchio, se il cavo di alimentazione dell'apparecchio o è danneggiato. Pericolo di lesioni!
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso devo essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da revenire ogni rischio. L'esecuzione scorretta di riparazioni può comportare notevoli pericoli per l'utente!
- Usare l'apparecchio esclusivamente in una posizione sicura, verticale e fissa; non utilizzare basi morbide.
- Non fissare né montare mai l'apparecchio su pareti o soffitti. Non disporre l'apparecchio accanto a tende o piante né nelle loro immediate vicinanze.
- Tenere l'apparecchio a una distanza di sicurezza min. di 50 cm da altri oggetti.
- Posizionare l'unita in modo che non possa entrare in contatto con l`utente!
- Il prodotto non e' stato concepito per un uso esterno.
- L'apparecchio non va usato vicino a termosifoni, riscaldatori, forni o altri prodotti che generano calore, né su fiamme libere. Tenere il ventilatore lontano da oggetti infiammabili!
- Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze di sostanze infiammabili (per esempio di gas combustibili oppure bombolette spray)! Pericolo di esplosione ed incendio!
- **Non usare mai l'apparecchio se le griglie di protezione non sono ben fissate! Pericolo di lesioni! La griglia di protezione deve essere ben chiusa durante il funzionamento.**
- Non introdurre mai le dita o altri oggetti come penne o simili nel cestello o nelle aperture dell'alloggiamento del ventilatore mentre questo è in funzione o spento. Accertarsi che all'interno della griglia a cestello non penetri mai alcun oggetto!
- Mentre il ventilatore è in funzione, fare attenzione a non far entrare in contatto con le pale rotanti alcuna parte del corpo o i capelli per evitare di ferirsi o provocare danni.
- Questo prodotto non è inteso per l'uso di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che essi siano sotto sorveglianza o siano state fornite istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il dispositivo di riscaldamento incustodito. Il dispositivo non è destinato all'uso di bambini o disabili senza supervisione! Controllare che i bambini non giochino con il dispositivo!
- L'apparecchio non si deve usare in ambienti umidi o vicino a un bagno, docce, vasche da bagno, lavabi, piscine o altri luoghi in cui si può entrare in contatto con l'acqua, il vapore o altri liquidi.
- Il prodotto è per uso domestico.
- Questo dispositivo non è adatto per uso commerciale.
- Non allacciare l'apparecchio a sistemi di controllo termico o programmatore o timer o ad altro dispositivo che possa accendere l'apparecchio automaticamente, evitando così rischi di incendio.
- Non usare l'apparecchio con un regolatore di velocità senza soluzione di continuità, dato che questo tipo di regolatore può provocare surriscaldamento, scoppio o scossa elettrica.
- Non utilizzare fan su finestre aperte (rischio di shock elettrico sotto la pioggia)
- Non usare il ventilatore mentre si dorme.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto ai raggi diretti del sole.
- Non usare l'apparecchio in un ambiente polveroso.
- L'apparecchio non va disposto in punti esposti a vibrazioni meccaniche, urti o con una aerazione insufficiente, come ad esempio uno scaffale, una libreria, un armadio o simili
- Non utilizzare il dispositivo di riscaldamento prolunga.
- **Durante il montaggio o lo smontaggio, il ventilatore non deve essere collegato alla corrente elettrica. La spina va inserita nella presa solo dopo aver eseguito correttamente e completato il montaggio.**
- Collocare il cavo elettrico di alimentazione del l'apparecchio in modo che nessuno possa incespicarvi o schiacciarlo con i piedi.
- Tenere i componenti di imballaggio (sacchetto di plastica, cartone, ecc…) lontano dalla portata dei bambini.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro. Nel caso in cui il prodotto venga passato ad una terza persona, ricordarsi di allegarne il manuale d'uso.

Confezione

- Dopo aver disimballato il prodotto, controllare eventuali Danni derivanti dal trasporto ed assicurarsi che tutti gli accessori siano presenti all'interno della confezione. Nel caso di danni oppure di mancato componente, prego contattare il venditore autorizzato.
- Conservare la confezione originale ed utilizzarla per eventuali trasporti dell'unita.
- Disporre della confezione in modo adeguato. I sacchetti in plastica devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini!

Componenti (Fig. (A):

1. Vite (2x)
2. Piede
3. Piastra di base
4. Griglia anteriore
5. Vite de fissaggio
6. Pale di ventilazione
7. Anello di fissaggio
8. Griglia posteriore
9. Motore / parte frontale del motore
10. Corpo del motore
11. Pulsante di oscillazione
12. Manopola regulazione dell'inclinazione
13. Pulsanti

Istruzioni per il montaggio – (Fig.(A)

Attenzione! Durante il montaggio il ventilatore non deve essere collegato alla corrente elettrica.

- Inserire il piede (3) nella piastra di base (2) e fissarli tra di loro con la vite fornita in dotazione (fig**.** (**B**).

Continuare con il montaggio nel seguente modo:

- Allentare la vite di fissaggio (5) dall'albero motore (9) ruotando in senso orario.
- Allentare l'anello di fissaggio (7) dall'albero motore (9) ruotando in senso antiorario.
- Posizionare la griglia di protezione posteriore (8) sull'albero motore / parte frontale del motore (9) fino a quando gli elementi di fissaggio del corpo motore non entrano nelle apposite fessure della griglia. La maniglia deve trovarsi di sopra. Accertarsi che la posizione sia corretta.
- Fissare la griglia posteriore (8) sull'albero motore/parte frontale del motore (9) con l'anello di fissaggio (7).
- Spingere le pale di ventilazione (6) sull'albero motore (9).
- Avvitare le pale (6) sull'albero motore con la vite di fissaggio (5) ruotando in senso antiorario.
- Collegare ora la griglia anteriore (4) con quella posteriore (8) e fissarle tra di loro con i morsetti; quindi stringere la vite (fig. (**C**).

Accertarsi che tutti i pezzi del ventilatore siano ben collegati tra di loro.

Istruzioni per l'uso:

La spina va inserita nella presa solo dopo aver eseguito correttamente e completato il montaggio.

- Disporre l'apparecchio su una superficie robusta, piana e asciutta, e accertarsi che la posizione sia fissa e stabile.
- Assicurarsi che il ventilatore sia spento.
- Inserite la spina nella presa elettrica. L'apparecchio è pronto per entrare in funzione.
- Premendo sui pulsanti (13) si può scegliere la velocità desiderata.

0 = Spento (Off)
1 = bassa velocità
2 = media velocità
3 = alta velocità

Oscillazione:

- Spingendo o tirando il pulsante di oscillazione (11) si può attivare o disattivare la funzione di oscillazione.

Impostazioni:

Attenzione! Prima della modifica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina:

- Spostando il corpo motore verso il basso o verso l'alto si può regolare verticalmente il flusso d'aria.

Spento (OFF):

- L'apparecchio è sempre pronto a funzionare se è collegato alla corrente elettrica.
- Per spegnerlo completamente, premere sul pulsante „0" = OFF e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'uso staccare la spina.

Pulizia:

- Pulire con regolarità il ventilatore.
- Scollegare sempre la ventilatore dalla presa elettrica prima della pulizia.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di connessione o parti dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Accertarsi che sull'apparecchio non vengano gettati o spruzzati né acqua né altri liquidi e che questi non penetrino nel vano interno del motore o all'interno del motore! Pericolo di morte!
- Pulire la parte esterna con un panno morbido.
- Tenere libere da polvere e peluzzi le fessure di aerazione che si trovano sul retro del corpo motore.
- Non usare detergenti o abrasivi, evitare infiltrazioni d'acqua nel dispositivo durante la pulizia.
- Proteggere il ventilatore contro polvere e sporco.

Immagazzinaggio

Conservare la confezione originale della ventilatore per poter riporre al suo interno il dispositivo quando non in uso durante i mesi. Pulire la ventilatore e riporla nella sua confezione originale e conservarla in un luogo fresco e asciutto.

Informazioni d'uso

- Non utilizzare il dispositivo in ambienti utilizzati per scopi industriali.
- Non cercare ami di riparare da soli l'apparecchio. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non origininali, non sono coperti da questa garanzia. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale autorizzato o il servizio assistenza.

Dati tecnici

Modeli:	TWV 338
Tensione di alimentazione:	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale :	40 W
Classe di protezione :	II
Rumore dB(A) :	49

Contrassegno CE

Il contrassegno CE indica che l'apparecchio soddisfa tutti i requisiti generali - la direttiva sulla „Compatibilità elettromagnetica" (direttiva 2004/108/CE) e la „Direttiva bassa tensione" (direttiva 2006/95/CE).

Smaltimento

Il simbolo sul prodotto o sulla sua scatola indica che il prodotto stesso non deve essere trattato come normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato presso un'apposita area per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Grazie al vostro contributo per il corretto smaltimento di tale prodotto, proteggete l'ambiente e la salute del prossimo.

Ambiente e salute vengono messi a rischio da un errato smaltimento. Ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto sono disponibili presso l'area di smaltimento locale di competenza, la nettezza urbana o il negoziante presso il quale avete acquistato il prodotto. Questo simbolo è valido esclusivamente all'interno dell'Unione Europea.

Garanzia

La garanzia per questa apparecchiatura avviene sulla base delle regolazioni legali. Come prova per il reclamo che della garanzia una copia del buono dell'acquisto serve. Danni, su naturale, dannano di trasporto, Sovraccarico, Negligenza dell' complessivo Istruzioni di funzionamento o il trattamento originale di nuovo a cavo è, rimanga escluso dalla garanzia. Il fornitore non è responsabile seguire indiretto e di danni finanziari.

Verordnung (EU) Nr. 206/2012 vom 06. März 2012
Informationsanforderungen für Komfortventilator gemäß Tabelle 3
Information requirements for comfort fans according table 3
Mod.: TWV 338
(RT-30)

	Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
D EN NL FR CZ SK RO S IT	**Bezeichnung** Description Omschrijving Description Popis Opis Descriere Beskrivning Descrizione	**Symbol** Symbol Symbool Symbole Označeni Symbol Simbol Symbol Simbolo	**Wert** Value Waarde Valeur Hodnota Hodnota Valoare Värde Valore	**Einheit** Unit Eenheid Unité Jednotka Jednotka Unitate Enhet Unità
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Maximaler Volumenstrom Maximum fan flow rate Maximaal ventilatordebiet Débit d'air maximal Maximální průtok ventilátoru Maximálny prietok ventilátora Debitul maxim al ventilatorului Fläktens högsta flödeshastighet Portata massima d'aria	*F*	*(26.44)*	m^3/min
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Ventilator-Leistungsaufnahme Fan power input Opgenomen vermogen Puissance absorbée Příkon ventilátoru Príkon ventilátora Puterea de intrare a ventilatorului Fläktens ineffekt Potenza assorbita del ventilatore	*P*	*(34.40)*	*W*
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Serviceverhältnis Service value Bedrijfswaarde Valeur de service Provozní hodnota Prevádzková hodnota Valoarea de uz Driftsvärde Valori di esercizio	*SV*	*(0.77)*	$(m^3/min)/W$
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand Standby power consumption Elektriciteitsverbruik in de stand-by-stand Consommation d'électricité en mode « veille » Spotřeba energie v pohotovostním režimu Spotreba energie v pohotovostnom režime Consumul de putere în modul standby Effektförbrukning i standbyläge Consumo elettrico in modo « attesa »	P_{SB}	*(0.00)*	*W*
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Saisonaler Stromverbrauch Seasonal electricity consumption Seizoensgebonden elektriciteitsverbruik Consommation d'électricité saisonnière Sezónní spotřeby elektrické energie Sezónnej spotreby elektrickej energie Consumului sezonier de energie electrică Säsongsvis elektrisk elförbrukning Consumo stagionale di energie elettrica	*Q*	*(11.01)*	*kWh/a*
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Ventilator-Schallleistungspegel Fan sound power level Geluidsvermogensniveau van de ventilator Niveau de puissance acoustique Hladina akustického výkonu ventilátoru Hladina akustického výkonu ventilátora Nivelul de putere acustică al ventilatorului Fläktens ljudeffektnivå Livello di potenza sonora del ventilatore	L_{WA}	*(49.0)*	*dB(A)*
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Maximale Luftgeschwindigkeit Maximum air velocity Maximale luchtsnelheid Vitesse maximale de l'air Maximální rychlost proudění vzduchu Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu Viteza maximă a aerului Maximal lufthastighet Velocità massima dell'aria	*c*	*(2.52)*	*m/s* *meters/sec* *Meter/s* *mètres/sec* *metry/s* *m/s* *m/sec* *m/s* *m/sec*
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses Measurement standard for service value Meetnorm voor bedrijfswaarde Norme de mesure de la valeur de service Norma pro měření provozní hodnoty Norma merania pre prevádzkovú hodnotu Standardul de măsurare pentru valoarea de uz Standard som används för mätning av driftsvärde Norme di misura per il valore di esercizio	Commission Regulation (EU) no 206/2012 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7 :1998 EN 60704-1:1997		
D EN NL FR CZ SK RO S IT	Kontaktadresse für weitere Informationen Contact details for obtaining more information Contactgegevens voor nadere informatie Coordonnées de contact pour tout complément d'information Kotaktní osoby, které poskytnou další informace Kontaktné údaje na získanie d'alších informácií Datele de contact pentru informații suplimentare Kontaktuppgifter för att få mer information Referente per ulteriori informazioni	Heller Elektro-Hausgeräte GmbH Mühlberger Straße 34 D-04895 Falkenberg/Elster Tel.: +49 35365 / 4300 Email: info@heller-elektro.de www.heller-elektro.de		

Das Gerät erfüllt auch die Anforderungen der Verordnung (EU) Nr. 206/2012 gemäß Tabelle 7 ab 2014.
The device complies with the requirements for regulation (EU) no. 206/2012 according table 7 in 2014.

Heller Elektro-Hausgeräte GmbH
Mühlberger Straße 34
D-04895 Falkenberg/Elster

Kundendienst: Tel.: 035365 / 430-15
Email: info@heller-elektro.de
www.heller-elektro.de